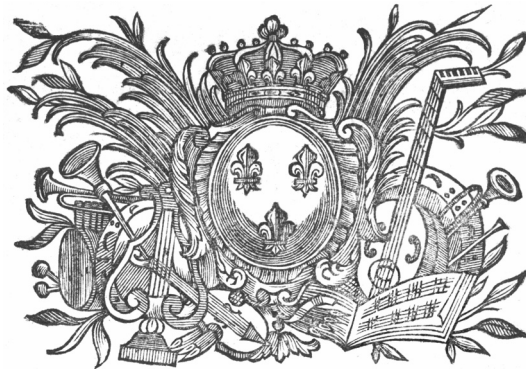


COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
CHANSONS FRANÇAISES DE LA RENAISSANCE À 4 VOIX

Jacques Arcadelt (1507?-1568)
Amour se plaint de ton forfait

Source : 1559¹²



Amour se plaint de ton forfait,
De ce que tu sers la personne,
Qui est sur tous tant imparfait,
Et si ton cueur à luy s'adonne,
Car il donne,
A quel profit perdant honneur,
Te peut venir ce qu'il te donne,
L'on dit qu'il prend d'un fol donneur,
Il faut qu'à luy il s'abandonne,
Car il donne,
Tu sçais tant bien qu'il est menteur,
Disant que donc la dame assomme,
A peu d'effect est grand vanteur,
Pour toy il dit qu'il se consomme.

A - mour se plaint de ton for - fait, De ce que

A - mour se plaint de ton for - fait, De ce que

A - mour se plaint de ton for - fait, De ce que

A - mour se plaint de ton for - fait, De ce que

Detailed description: This is a musical score for four voices: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The music is written in French and consists of a single line of lyrics: 'A - mour se plaint de ton for - fait, De ce que'. The Soprano part is in the first staff, Alto in the second, Tenor in the third, and Bass in the fourth. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The Soprano part begins with a treble clef and a key signature change to B-flat. The Alto and Tenor parts begin with a treble clef and a key signature change to B-flat. The Bass part begins with a bass clef and a key signature change to B-flat. The lyrics are aligned under the notes of each part. The Soprano part has a long note on 'A' and a long note on 'se'. The Alto part has a long note on 'A' and a long note on 'se'. The Tenor part has a long note on 'A' and a long note on 'se'. The Bass part has a long note on 'A' and a long note on 'se'. The lyrics are: 'A - mour se plaint de ton for - fait, De ce que'.

9

19

Et si ton cueur _____ à luy s'a - don - ne, Car il _____ don - ne, A

Et si ton cueur _____ à luy _____ s'a - don - ne, Car il don - ne, A

Et si ton cueur _____ à luy s'a - don - ne, Car il don - ne, A

Et si ton cueur _____ à luy s'a - don - ne, Car il don - ne,

29

quél pro - fit _____ per - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____ ce

8
quél pro - fit per - - - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____

8
quél pro - fit _____ per - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____ ce

Basso continuo line with a single flat (B-flat) and a series of rests.

Detailed description: This is a musical score for three voices and a basso continuo. The first voice part (top staff) is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). It contains the lyrics 'quél pro - fit _____ per - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____ ce'. The second voice part (middle staff) is also in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics 'quél pro - fit per - - - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____'. The third voice part (bottom staff) is in treble clef with a key signature of one flat. It contains the lyrics 'quél pro - fit _____ per - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____ ce'. The basso continuo line (bottom staff) is in bass clef with a key signature of one flat and contains a series of rests.

37

The musical score consists of four staves. The first three staves are for voices (Soprano, Alto, and Tenor) and the fourth is for Bass. All staves are in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are in French and are repeated on each staff. The Soprano staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The Alto and Tenor staves have a treble clef and a key signature of one sharp. The Bass staff has a bass clef and a key signature of one sharp. The lyrics are: 'qu'il te don - ne, L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur, ce qu'il te don - ne, L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur, qu'il te don - ne, L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur,'. The Soprano staff has a treble clef and a key signature of one sharp. The Alto and Tenor staves have a treble clef and a key signature of one sharp. The Bass staff has a bass clef and a key signature of one sharp.

qu'il te don - ne, L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur,

ce qu'il te don - ne, L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur,

qu'il te don - ne, L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur,

qu'il te don - ne, L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur,

46

Il faut qu'à luy il s'a - ban - don - ne, Car il don - ne, Tu sçais tant

Il faut qu'à luy il s'a - ban - don - ne, Car il don - ne, Tu sçait tant

Il faut qu'à luy il s'a - ban - don - ne, Car il don - ne, Tu sçais tant

Tu sçais tant

55

bien _____ qu'il est men - teur, Di - sant que dons _____ la dame as -

8
bien _____ qu'il est men - teur, Di - sant que dons la dame _____ as -

8
bien _____ qu'il est men - teur, Di - sant que dons _____ la dame as -

8
bien _____ qu'il est men - teur, Di - sant que dons _____ la dame as -

64

som - me, A peu d'ef - fect _____ est grand van - teur, Pour toy il dit _____

8
som - me, A peu d'ef - fect _____ est grand van - teur, Pour toy il dit _____

8
som - me, A peu d'ef - fect _____ est grand van - teur, Pour toy il dit _____

8
som - me, A peu d'ef - fect _____ est grand van - teur, Pour toy il dit _____

74

— qu'il se con - som - me, Car il don - ne. A quel pro - fit —

8 qu'il se — con - som - me, Car il don - ne. A quel pro - fit per -

8 — qu'il se con - som - me, Car il don - ne. A quel pro - fit —

— qu'il se con - som - me, Car il don - ne.

83

The musical score is written for four parts: three voices (Soprano, Alto, and Tenor) and a basso continuo. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The lyrics are in French and are repeated for each voice part. The Soprano part begins with a treble clef and a key signature change from one flat to two flats (B-flat and E-flat). The Alto and Tenor parts begin with a treble clef and a key signature change from one flat to two flats (B-flat and E-flat). The basso continuo part begins with a bass clef and a key signature change from one flat to two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are: "per - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____ ce qu'il te don - ne,".

per - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____ ce qu'il te don - ne,

- - - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____ ce qu'il te don - ne,

per - dant hon - neur, Te peut ve - nir _____ ce qu'il te don - ne,

92

The musical score consists of four staves. The first three staves are for voices (Soprano, Alto, and Tenor) and the fourth is for Bass. All staves are in G major (one sharp) and 4/4 time. The lyrics are: "L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur, Il faut qu'à luy il". The Soprano staff has a fermata over the word "prent". The Alto staff has a fermata over the word "d'un". The Tenor staff has a fermata over the word "prent". The Bass staff has a fermata over the word "prent".

L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur, Il faut qu'à luy il

L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur, Il faut qu'à luy il

L'on dit qu'il prent d'un fol don - neur, Il faut qu'à luy il

101

s'a - ban - don - ne, Car il don - ne, Tu sçais tant bien qu'il est men -

s'a - ban - don - ne, Car il don - ne, Tu sçait tant bien qu'il est men -

s'a - ban - don - ne, Car il don - ne, Tu sçais tant bien qu'il est men -

Tu sçais tant bien qu'il est men -

110

teur, Di - sant que dons _____ la dame as - som - me, A peu d'ef - fect _____ est

teur, Di - sant que dons la dame _____ as - som - me, A peu d'ef - fect _____ est

teur, Di - sant que dons _____ la dame as - som - me, A peu d'ef - fect _____ est

teur, Di - sant que dons _____ la dame as - som - me, A peu d'ef - fect _____ est

121

grand van - teur, Pour toy il dit _____ qu'il se con - som - me, Car il _____ don - ne.

8 grand van - teur, Pour toy il dit qu'il se _____ con - som - me, Car il don - ne.

8 grand van - teur, Pour toy il dit _____ qu'il se con - som - me, Car il don - ne.

8 grand van - teur, Pour toy il dit _____ qu'il se con - som - me, Car il don - ne.